

Trabajando por la Infancia

Algunas Historias sobre Nuestra Labor Conjunta América Latina

Consejo Episcopal Latinoamericano



ÍNDICE

Introducción	5
Nombre y Nacionalidad- República Dominicana	7
Participación- Guatemala	15
Educación- Colombia	23
VIH/SIDA-Honduras	33
Pastoral de la Crianza- Brasil	39
Glosario de Siglas	49
Contactos	51
Listado de Publicaciones CELAM/UNICEF	53

Son ya 20 años de trabajo conjunto entre la Iglesia Católica y UNICEF buscando paliar los impactos de la pobreza absoluta y extrema en el presente, y especialmente en el futuro de los niños y niñas de América Latina y el Caribe.

Nos hemos enfocado especialmente en cinco campos:



1. Supervivencia y desarrollo infantil
2. Promoción y defensa de los derechos de la niñez
3. Educación para la paz, la democracia y el desarrollo
4. Educación preventiva de situaciones de riesgo
5. Pastoral con los enfermos de VIH/Sida

El camino recorrido ha sembrado esperanza y respuestas concretas a millares de niños, niñas, adolescentes, madres y familias, a través de los servicios que las Conferencias Episcopales y las Iglesias particulares ofrecen diariamente a los más vulnerables y necesitados de América Latina.

Las siguientes historias son una pequeña muestra de la labor realizada durante estos años por UNICEF y la Iglesia Católica; son testimonio y voz de aliento para continuar trabajando con empeño por los niños y adolescentes de nuestra región, para que ellos tengan cada día más “vida y vida en abundancia”.

Perseverar con esta alianza es una responsabilidad y un compromiso que asumimos con entusiasmo y generosidad.

Mons. Jorge E. Jiménez C. Per Engebak Obispo de Zipaquirá, Colombia Director Regional de UNICEF Presidente de CELAM Para América Latina y el Caribe

Nombre y Nacionalidad República Dominicana

La falta de Partidas de Nacimiento condena a miles de niños y niñas iberoamericanos a vivir como “Fantasmas”

“Si queremos podemos”, destaca Monseñor José Grullón Estrella, obispo de la Diócesis de San Juan de la Maguana, en República Dominicana, donde se desarrolla una de las experiencias más exitosas de la región en materia de derecho a un nombre y una nacionalidad. Tania Polanco*

San Juan de la Maguana, República Dominicana.-“A mí me llaman Rafael y mi apellido es Rodríguez, como mi mamá y mi hermana”, dice, un tanto inseguro, Rafael Rodríguez, de diez años. No conoce a su padre y cree haber nacido en un campo de Samaná (costa Norte de República Dominicana), por lo menos eso le ha dicho su madre. Las grandes incógnitas sobre su origen no logran despertarle la curiosidad. Es un duende.

De hecho, si por algún motivo la gente que le conoce lo perdiera de vista, u olvidara que alguna vez le conoció, ¡Puff! Rafael desaparecería como por arte de magia. ¿Acaso pasaría a ser un recuerdo para alguien fuera de su familia?

Afortunadamente, algunas cosas comienzan a cambiar en la vida de este niño. Este mes pudo inscribirse, por primera vez, en la escuela. Esto quiere decir que ya tiene formal presencia dentro del sistema educativo, aunque siga sin contar con un documento oficial que certifique su identidad. Igual que él, miles de niños y niñas dominicanos se encuentran en un limbo jurídico que les priva de todos sus derechos. Están condenados a la exclusión social.



Un censo realizado por la Secretaría de Educación en el año 2001 fue bastante revelador: dentro de las escuelas dominicanas hay 63 mil niños y niñas “sin actas de nacimiento”. Muchos otros menores indocumentados no llegan a las aulas. En ese mismo año, la Encuesta de Conglomerados de Indicadores Múltiples -MICS- (instrumento para medir el cumplimiento de las metas de la Cumbre Mundial de la Infancia) había establecido que un 25.4% de los niños menores de cinco años, nacidos de padres dominicanos, no estaban declarados oficialmente. Las estadísticas son cada vez más alarmantes.

El tema de la falta de actas de nacimiento dominó el debate público en julio del año pasado, cuando la Vicepresidenta de la República y Ministra de Educación, Milagros Ortiz Bosch, anunció que permitiría a los niños indocumentados inscribirse en las escuelas.

Enseguida se alzaron voces disidentes –especialmente de grupos vinculados al quehacer político y académico– que asumieron la iniciativa como una “conspiración contra la nación”, al entender que ciudadanos haitianos residentes ilegalmente en República Dominicana podrían aprovechar la medida para colar a sus hijos dentro del sistema educativo nacional. Otra vez el peso de la inmigración ilegal (con su secuela de discriminación) pone en peligro los derechos infantiles, tanto de los niños, niñas y adolescentes dominicanos como de los que tienen ascendencia haitiana.

Lejos de las contradicciones enarboladas por distintos sectores, y que siguen siendo ventiladas en los medios de comunicación, el presidente dominicano, Hipólito Mejía, tomó partido: “A los niños y niñas de ascendencia haitiana no se les puede impedir ingresar a las escuelas porque sus derechos humanos tienen que ser respetados”, dijo. Desde entonces (julio del 2001) se está

dando cumplimiento a la resolución oficial que permite la inscripción escolar sin mayores requisitos. Por eso el niño Rafael Rodríguez hoy tiene una maestra. Sin embargo, el conflicto con los menores de edad indocumentados persiste sin que se haya logrado, hasta estos momentos, el consenso necesario para remediar una problemática considerada por el presente Gobierno como “prioridad nacional”.

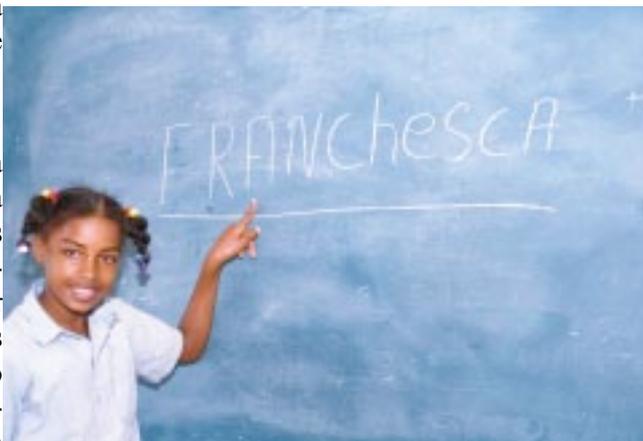
Luchando contra la exclusión

El derecho a un nombre y a la nacionalidad está fundamentado en los artículos 6 y 15 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos: “Toda persona tiene derecho al reconocimiento de su personalidad jurídica y a tener una nacionalidad”. En la Convención de los Derechos del Niño, el artículo 7 dice: “El niño será inscrito inmediatamente después de su nacimiento y tendrá derecho desde que nace a un nombre y a adquirir una nacionalidad...” No obstante, millones de niños y niñas en todo el mundo viven marginados de esos postulados.

República Dominicana no escapa de esa realidad, por eso desde hace más de una década, distintas instituciones y organismos internacionales trabajan en la promoción de los

derechos civiles de la población. El Fondo de las Naciones Unidas Para la Infancia (UNICEF) auspicia en distintos países de América Latina y el Caribe, programas de promoción y protección de los derechos de niños, niñas y adolescentes.

La campaña “Por el Derecho a un Nombre y a la Nacionalidad” es uno de ellos. Surgió en el año 2000, luego de que UNICEF y el Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) firmaran un acuerdo para abordar de manera conjunta la problemática del subregistro de nacimientos. Se estima que en América Latina y el Caribe cerca de 1 millón 200 mil niños dejan de ser registrados anualmente.



Un ejemplo de lo que es posible hacer se dio en la Diócesis de San Juan de la Maguana, donde solo en el período entre septiembre y diciembre del 2001 fueron dotados de acta de nacimiento 5,004 niños y niñas menores de doce años. Otros 14,300 obtuvieron su certificación de identidad entre junio y octubre del 2002. Todos ellos pasaron a ser verdaderos ciudadanos y ciudadanas. Hoy sus nombres constan en los listados oficiales del Ministerio de Educación y en los registros oficiales de las comunidades donde viven. La obtención de su partida de nacimiento les brindó la oportunidad que nunca antes habían tenido- de acceder al mundo de los vivos, o sea, de convertirse en personas de carne y hueso ante los ojos de las autoridades... Esos 5,004 niños y niñas dejaron de ser fantasmas.

Claro que el grave problema de la falta de documentos sigue condenando a muchas otras personas. En República Dominicana la legislación vigente en materia de Registro Civil es la ley 659. Establece que antes de que el menor cumpla 90 días de nacido, los padres deben presentarse en una Oficina de Registro Civil (dependencia de la Junta Central Electoral) llevando consigo una constancia del centro hospitalario donde se produjo el nacimiento, y fotocopias de sus cédulas de identidad personal.

Si vence el plazo estipulado por la ley para realizar el procedimiento puede recurrirse a las denominadas “Declaraciones Tardías”, proceso que resulta doblemente complicado, ya que supone requisitos de difícil cumplimiento y gastos que no pueden ser cubiertos por una familia de escasos recursos económicos.

Y es precisamente en este punto donde comienza a tejerse la maraña que envuelve a los indocumentados, personas que son fantasmas dentro del sistema. No tienen ni voz ni voto, ni posibilidad alguna de ser tomadas en cuenta dentro de las políticas sociales del Gobierno. Gente que permanece invisible ante la justicia y que no puede reclamar sus propios derechos ni los de su descendencia.

Experiencia exitosa

Con el interés de paliar la problemática, la Iglesia Católica se ha unido a los esfuerzos tendientes a documentar a los dominicanos. La experiencia más exitosa es la de la Diócesis de San Juan de la Maguana, en la región Sur del país. Para 1998 en este lugar había unas 80 mil

personas sin declarar, según datos suministrados por el Obispo de esa Diócesis, Monseñor José Grullón Estrella.



Ese mismo año y luego de varios acercamientos institucionales, el Centro Dominicano de Asesoría e Investigaciones Legales – CEDAIL (brazo jurídico de la Iglesia Católica) y la Junta Central Electoral –JCE firmaron un acuerdo para dar curso a las declaraciones tardías. Los beneficiarios serían niños menores de doce años. UNICEF Santo Domingo colabora con ese proyecto a través de financiamiento de los operativos, preparación de expedientes, divulgación de material educativo y realización de talleres de capacitación para los promotores involucrados en los trabajos. La jornada se ha extendido a las comunidades de Azúa, Elías Piña y Dajabón con grandes realizaciones, como señala Monseñor Grullón, quien además funge como presidente del CEDAIL:

Los promotores contactan a las personas indocumentadas y recogen sus datos personales en un formulario que luego se deposita en una oficialía civil. Miles de hombres y mujeres, con sus hijos, han sido beneficiados, pero el subregistro sigue creciendo a pesar de los operativos.

Dice que en 1998 lograron que la JCE instalara Oficialías civiles en los hospitales regionales de Comendador, Las Matas de Farfán, San Juan de la Maguana, Azua y Barahona. “A partir de ese momento la situación ha mejorado. Por ejemplo, hace diez años un 34% de la población de esas comunidades permanecía sin declarar y a través de los operativos conseguimos que ese porcentaje bajara a 11.48%”. Precisa que en los últimos once años unas 150 mil personas han obtenido su certificación de nacimiento a través de la Diócesis de San Juan de la Maguana.

Este logro se suma a otras pequeñas batallas ganadas por las instituciones que trabajan en la campaña “Por el Derecho a un Nombre y a la Nacionalidad”, pero no hay dudas de que para ganarle la guerra a la falta de documentos civiles necesitarán mucho más. Quizá, incluso, la intervención de una fuerza “divina” capaz de terminar con la apatía que envuelve a las autoridades responsables de garantizar los derechos humanos en el país.

Males sin redimir

No existen estadísticas fiables sobre cuántas personas carecen de documentos de identidad en República Dominicana. No obstante, estimaciones del CEDAIL refieren que en las comunidades del Sur hay unas 50 mil personas que no tienen acta de nacimiento.

Las restricciones de edad impuestas por la Junta Central Electoral a los operativos realizados por el CEDAIL impiden a los adolescentes mayores de 12 años regular su estatus jurídico.

En la declaración tardía se les exige los mismos requisitos de los adultos: los padres tienen que buscar testigos que confirmen el nacimiento del menor y, aunque sue-ne absurdo, solicitar certificaciones de que no nació en ninguno de los otros municipios de la provincia a la que pertenecen,

explica Miguel D’Oleo, miembro de la Pastoral Social de la Diócesis de San Juan de la Maguana.

Por motivos como esos, la declaración tardía supone un costo de unos RD \$800.00 (US\$45.00), cantidad inalcanzable para las familias de escasos recursos económicos. Monseñor José Grullón Estrella manifiesta que ha tratado el problema con las autoridades de la Junta Central Electoral, sin conseguir soluciones:

Como representante del CEDAIL le he solicitado al presidente de la JCE, que los requisitos de las declaraciones tardías sean re-planteados, para de esta manera des-trabar el proceso de cientos de casos, pero nunca me ha dado respuesta. De hecho, las conversaciones están detenidas

que permeando a la opinión pública nacional. “Cuando en República Dominicana se habla de indocumentados mucha gente tiende a pensar en haitianos ilegales. Dicen “la Iglesia quiere darle papeles a los haitianos” y eso no es así, ya que en el país

hay muchísimos dominicanos sin actas de nacimiento”. Aclara que el trabajo que desarrolla la Iglesia Católica se circunscribe a promover la declaración oficial de los nacidos en el territorio nacional.

Las personas que nacieron en Haití deben registrarse en su país. Las que nacieron en República Dominicana tienen que presentarse ante las oficinas civiles de la JCE.

hace más de un año.

Otro factor que mediatiza la problemática de la

falta de documentación es la inmigración haitiana hacia República Dominicana. Los prejuicios quedaron evidenciados en 1999 cuando CEDAIL, UNICEF y la JCE debieron posponer la ejecución de la “Campaña Nacional de Registro Civil de Niños y Niñas de 1-12 Años” debido a la campaña de descrédito impulsada contra la estrategia por sectores “ultra

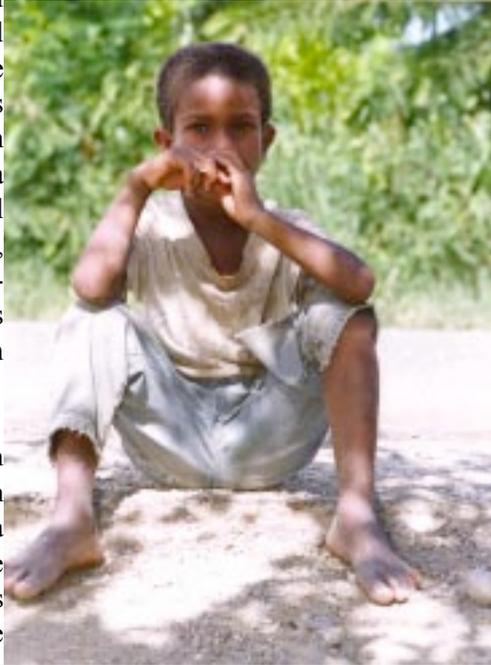
nacionalistas”.

Esos grupos entendían que las declaraciones tardías significaban un mecanismo para declarar como dominicanos a los nacionales haitianos. Monseñor Grullón advierte que se trató de un mal entendido que si-

Lo que es inadmisibles es la negación de la nacionalidad.

No obstante las dificultades, los

resultados son evidentes. Los niños documentados por el Centro Dominicano de Asesoría e Investigaciones Legales CEDAIL -entre junio del 2001 y octubre del 2002 tienen sus actas de nacimiento y están oficialmente matriculados en las escuelas, al igual que Rafael Rodríguez, el niño de Samaná que este mes estrena maestra y que aún no siente curiosidad por descubrir su origen. La verdad es que tampoco se muestra especialmente emocionado por su ingreso a la escuela, parece que prefería el anonimato. No hay dudas de que es un duende... pero un duende con nombre y apellido.



La experiencia de San Juan de la Maguana demuestra que para garantizar el derecho a un nombre y una nacionalidad no hace falta un milagro: lo que se necesitan son políticas públicas eficaces y la articulación de la comunidad como ente de exigibilidad de derechos. “Si queremos podemos. El derecho al nombre es un derecho inalienable”, enfatiza Monseñor Grullón.

Derecho a tener derechos...

La infancia es uno de los segmentos poblacionales más vejados por la marginación social: se calcula que en la actualidad unos 82 millones de niños y niñas menores de doce años viven por debajo de la línea de pobreza. Tomando en cuenta esas consideraciones, el Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) suman esfuerzos en la ejecución de distintos programas dirigidos a proteger los derechos sociales de niños, niñas y adolescentes y sus familias en los países de América Latina y el Caribe.

A través de la Campaña “Por el Derecho a un Nombre y a la Nacionalidad”, se han producido materiales de promoción y movilización social dirigidos a promotores. Además de ejecutarse once operativos de Registro Civil en las diócesis de la Iglesia Católica en todo el territorio nacional.

Gracias a esos esfuerzos, miles de niños y niñas dominicanos han sido puestos ante los ojos del Estado. Y eso les permite la posibilidad de ser tomados en cuenta dentro de las políticas económicas y sociales que ejecutan las autoridades de gobierno. Se trata de miles de menores de edad que ya comienzan a recorrer el camino de la vida civil, o sea, que hoy son sujetos de derechos y deberes.



*Tania Polanco es licenciada en Comunicación Social de la Universidad Católica Santo Domingo. Se dedica especialmente a realizar reportajes de investigación en el área de la infancia. Fue nominada a los premios Iberoamericanos de Comunicación el año 2001.

Participación Guatemala

La Guatemala Distinta... la Guatemala del Nunca Más

“Que la historia que pasamos quede en las escuelas, para que no se olvide, para que nuestros hijos la conozcan”, destacó en su momento uno de los testigos ante la Comisión de Esclarecimiento Histórico (CEH), establecida en junio de 1994 para esclarecer las violaciones a los derechos humanos vinculados al enfrentamiento armado interno que asoló a Guatemala durante 36 años.

Ana Cristina Castañeda *

Ciudad de Guatemala. “Queremos trasladar a las nuevas generaciones la memoria histórica del conflicto armado interno, para que conociendo lo que ocurrió, aprendan de los errores y luchen porque nunca vuelvan a suceder”, dice Patricia Ogaldes, una joven profesional que se encarga de llevar adelante una de las iniciativas más importantes que está desarrollando la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado en Guatemala (ODHA), con el acompañamiento del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF).

¿Qué es lo que buscamos? se pregunta la propia Patricia, mientras se observa en ella y sus colegas el enorme compromiso que han asumido. Cristian Ozaeta interviene y señala con aplomo: “lo que se busca es desarrollar un material pedagógico para maestros de educación primaria y los tres primeros años del nivel básico, mediante el cual se contribuya a construir una cultura de paz, desde la memoria histórica y los valores cívicos.”

Cristian es comunicador y especialista en mediación pedagógica, así que en él y otros colegas recae la responsabilidad de traducir en un lenguaje sencillo y amigable, buena parte de la información que recogen los informes “Guatemala: Nunca Más” del proyecto Recuperación de la Memoria Histórica (REMHI), y “Guatemala, memoria del silencio” de la CEH, así como la Carta Pastoral “Urge la Verdadera Paz” de la Conferencia Episcopal de Guatemala. En estos documentos y en los Acuerdos de Paz, está sustentado el proyecto. Afortunadamente en esta tarea “titánica”, como ellos mismos la califican, han contado con la asesoría técnica de UNICEF y con los aportes valiosos de un equipo multidisciplinario que participó en la validación técnica.

Con esta propuesta pedagógica, advierte Patricia,

estamos atendiendo las recomendaciones del Informe de la CEH, el cual claramente señaló que la



concordia nacional y la reconciliación requieren un esfuerzo profundo de transformación cultural, que sólo puede promoverse a través de una política activa de educación para la paz.

Es preciso, señala el informe, que se conozca y se asuma el pasado, y se comprendan las causas de la violencia desatada y el alcance de la misma. La CEH considera que la memoria histórica, individual y colectiva, es el fundamento de la identidad nacional.

Más que una propuesta terminada, es un aporte para que sigamos construyendo procesos de reflexión que nos lleven a cambios transformadores, para que al compartirlo con los grupos de niñas, niños y/o jóvenes, nunca más se vuelvan a repetir los horrores vividos durante el largo período del conflicto armado interno. De ahí el nombre de la propuesta: “Eduquémonos para el nunca más”.

¿Por qué educarnos para el nunca más?

El Informe “Guatemala: nunca más” del proyecto Interdiocesano REMHI, concluyó que en muchas masacres la violencia contra niños no solo era parte de la violencia contra la comunidad, sino que tuvo carácter intencional específico. Es decir, los mismos niños y niñas fueron objeto directo de los ataques armados; no fue solo por casualidad. El mismo informe señala que muchos niños, niñas y jóvenes estaban presentes en casi todos los testimonios recabados, ya sea como testigos de muchas violaciones a los derechos humanos o sufriendo



directamente sus propias experiencias de violencia y muerte.

El informe destaca que más de 20,000 niños y niñas menores de 14 años fueron testigos de torturas, amenazas y otros atentados cometidos contra sus padres, familiares u otras personas.

Todas estas personas que dieron su testimonio, además de sus experiencias de violencia, también plantearon sus demandas y valoraciones sobre el qué hacer para evitar que la destrucción y el desprecio por la vida se repitan. Por eso resulta tan importante, anota el propio informe del REMHI, que los resultados de las investigaciones sobre el pasado se socialicen y se devuelvan a través de materiales testimoniales y pedagógicos que supongan un reconocimiento simbólico de la experiencia recibida en los testimonios, una sistematización de los hechos y efectos de la violencia y una dignificación a las víctimas.

El informe insiste en que

esas formas de devolución de la memoria tienen que ayudar a explicar, aclarar y entender lo ocurrido dentro de lo posible y extraer lecciones y conclusiones para el presente; darle un sentido a la experiencia y reconstruir los hechos haciendo hincapié en los aspectos positivos para la identidad colectiva...

Sostener la esperanza

La propuesta pedagógica de la ODHA busca precisamente rescatar la esperanza. Este es uno de sus principios. El camino hacia la paz está lleno de obstáculos. La gente ya no cree en la posibilidad de cambiar las cosas. En ese contexto es preciso que la acción educativa facilite la re-

Hablando de valores, dice Cristian,

este conjunto de materiales también propone una guía de valores cívicos básicos: la autoestima, la verdad, el respeto y la tolerancia, la capacidad de diálogo, la justicia, la cooperación y la solidaridad. Lo que quiere

esperanza como condición



necesaria para construir

flexión y sostenga la es

p
a
c
i
d
a
d

c
r
í
t
i
c
a

d
e

l
o
s

n
i
ñ
o
s
,

n
i
ñ
a
s

y

j
ó

v
e
n
e
s

a
n
t
e

l
o
s

el futuro, señala Ozaeta.

v
a
l
o

r
e
s

sión también son esen

v
i
g
e
n
t
e
s

y

p
r
o
m
o

v
e
r

l
a

ciales, como lo es el con

r
e
a
c
i
ó
n

d
e

El diálogo y la compren

f
o
r
m
a
s

m

á
s

j
u
s
t
a
s

d
e

c
o
n
v
i
v
e
n
c
i
a

E
n

e
s
t
e

p
r
o
c
e
s
o

l
a

p
a
r
t
i
c
i

siderar los conflictos

p
a

s
o
n

c
i
ó
n

l
o
s

d
e

p
r
o
t
a
g
o

e
l
l
o

des de transformación.

y

n
i
s
t
a
s
,

e
l
l
a
s

e
s

e
l

como oportunidades de

f
u
n
d
a

f
u
t
u
r
o

De lo que se trata al fi

e
n
t
a
l
;

l
i
d
e
r
a
z
g
o
.

d
e

h
e

aprendizaje y posibilida

n
a
l
,

d
i

c
h
o

c
e
,
e
s

q
u
e

l
o
s

n
i

ñ
o
s
,

l
a
s

n
i
ñ
a
s

y

l
o
s

j
ó
-

venes aprendan a

cuestionar a partir del análisis y la reflexión de su propia realidad.

La metodología, explica Cristian Ozaeta, propone partir de la experiencia personal. “Nos interesa que a partir de un hecho que ellos hayan vivido o les hayan contado, se genere un proceso de diálogo y reflexión.” El diálogo se nutrirá, por supuesto, de la información de expertos y de los informes que sustentan el material pedagógico.

Pero quizás lo más importante, advierten Cristian y Patricia, es el compromiso, el momento cuando los niños, las niñas y los jóvenes se preguntan ¿Qué vamos a hacer nosotros para que esto no suceda otra vez? ¿Qué valores necesitamos desarrollar para construir la paz? El interés de la Iglesia Católica no solo se centra en el conocimiento de la memoria histórica, en la comprensión de las causas del enfrentamiento armado interno, en la reflexión sobre el dolor y el miedo, la pérdida y la tragedia. El interés también se centra en la formación de una nueva ciudadanía, más comprometida y más conocedora de su propia realidad, con capacidad de incidir y de provocar cambios que lleven a construir una Guatemala distinta.

Por esa razón, la Iglesia también está llevando adelante un esfuerzo complementario de gran impacto. Se trata del proyecto “La Guatemala distinta, incidencia política y memoria histórica” que ejecuta la Pastoral Social de la Arquidiócesis de Guatemala, también con el acompañamiento, la asistencia técnica y el financiamiento de UNICEF.

d
i
s
t
i
n
t
a

L
a
G
u
a
t
e
m
a
l
a

Guatemala carece de líderes jóvenes y de adolescentes que sean un buen referente para las generaciones de niños; sus referentes son los líderes negativos, líderes que normalmente forman parte de pandillas juveniles o maras,

advierte Glenda Mejía, una funcionaria de UNICEF a cargo del programa de adolescencia. Por esa razón, añade, nos parece fundamental rescatar la energía y la capacidad creadora mediante un proceso de formación de liderazgo, para así contar con jóvenes más solidarios, con sensibilidad social y con capacidad transformadora.

Estos líderes negativos a los que se refiere Glenda Mejía, han ido integrando una creciente red de pandillas juveniles –mejor conocidas como maras– especialmente en los centros urbanos. Su actividad ilegal varía y puede



expresarse de manera muy violenta a través de vandalismo, asaltos y asesinatos. Una de las causas es la pobreza. Según el Informe Nacional de Desarrollo Humano del 2002, 57 de cada 100 guatemaltecos viven en la pobreza. La mayor parte de los pobres son indígenas, mujeres y jóvenes.

La iniciativa de la Pastoral Social quiere rescatar a esos líderes positivos que están en las comunidades, pero que no han encontrado espacios donde puedan expresarse y participar.

Ester Acevedo, coordinadora del proyecto,

explica que se trabaja con 850 jóvenes de los departamentos de Sacatepequez y Guatemala - en la zona central del país - que forman parte de parroquias o centros educativos y que han sido identificados por sus cualidades de liderazgo en sus comunidades.

El trabajo consiste en desarrollar habilidades y destrezas en los jóvenes, comenzando por un esfuerzo para elevar su autoestima y para que analicen y comprendan la importancia del compromiso personal y de la práctica de valores como el respeto a la vida, la justicia, la paz, y la dignidad. En una segunda fase, se les brinda herramientas para la organización, la planificación y el liderazgo, y también se les prepara en temas como derechos humanos y memoria histórica.



Han sido dos años de intensa labor, de aciertos y desaciertos, pero los resultados están a la vista y son muy positivos,

dice Víctor Cuté, uno de los educadores de la Pastoral Social.

Este año lo que esperamos es que estos jóvenes hagan un trabajo de incidencia, un ejercicio de ciudadanía, proponiendo soluciones a los problemas que enfrentan y que con anterioridad han identificado.

En la comunidad de San Antonio, en la zona 6 de la ciudad de Guatemala, los jóvenes organizaron una mesa de discusión sobre el tema de la inseguridad ciudadana. “Este es el tema que más les interesa y que más les preocupa,

especialmente por la proliferación de las maras”, destaca Víctor al tiempo que expresa su satisfacción porque estos jóvenes empiezan a poner en práctica lo aprendido en los talleres de formación y comienzan a buscar por sí mismos espacios de participación. Queda un largo camino que recorrer y seguramente los resultados empezarán a verse a largo plazo. Lo importante es seguir dando la lucha y no cejar en el empeño de formar una nueva ciudadanía, compuesta por niños, niñas y jóvenes íntegros, concientes de su pasado y constructores de su futuro, convencidos de que Guatemala puede ser un sociedad distinta, en paz y reconciliada, y en la que todas y todos sus ciudadanos puedan disfrutar de una vida digna y decente.

* Ana Cristina Castañeda es licenciada en Periodismo de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Fue Premio Nacional de Prensa otorgado por UNICEF en 1991. Actualmente asesora y apoya a instituciones de diverso tipo a diseñar e implementar estrategias de comunicación

Educación

Colombia

Rostros de la Escuela Amiga de los Niños y las Niñas Retratos de una Realidad Alentadora

Hace un par de meses leímos y escuchamos la noticia de la visita de altos dignatarios del Estado y de otras entidades a las escuelas Santa Inés y San José, localizadas en el municipio de Ayapel, en el Departamento de Córdoba, una región al norte de Colombia y con amplia tradición ganadera. En esa ocasión la visita estuvo encabezada por la Dra. Lina Moreno de Uribe, esposa del Presidente de la República, el Obispo de la Diócesis de Montería, Monseñor Julio César Vidal, el Representante de UNICEF Colombia, Manuel Manrique, el Gobernador de Córdoba, José María López y otros funcionarios y autoridades locales.



Más allá de la noticia que generó en su momento la llegada de las autoridades y altos funcionarios, nos llamó la atención algo que sólo se descubre mirando donde normalmente nadie ve.

Sonrisas en medio de la guerra

En primer lugar, las escuelas son distintas a las que comúnmente encontramos en las áreas rurales e inclusive en las grandes ciudades del país. Son espacios de convivencia en donde se promueven y protegen los derechos de los niños



y de las niñas, de manera que, desde una perspectiva de derechos, contribuyen a su desarrollo integral y a su bienestar, enfocado en un modelo de convivencia democrática.

Hay niños sonrientes, que estudian y juegan, que bailan alegres y que se ven bien nutridos, saludables. Sus uniformes están limpios y sus libros están en buen estado. Una profesora amable y acogedora se siente en su territorio y explica con propiedad y con sencillez la integración y coherencia de los elementos de la estrategia Escuela Amiga en relación con la inclusión, la permanencia y el éxito escolar y con los ejes estratégicos fundamentales que se aplican en el proceso educativo: la formación de la conciencia y el respeto de los derechos, la participación, la movilización de la comunidad, la creatividad y la práctica cotidiana.

Las escuelas de Ayapel, son parte de las 161 escuelas¹ que benefician a más de 28,000 estudiantes², en las que UNICEF apoya a diferentes aliados para amparar a la niñez desplazada por el conflicto armado que afecta a este país. En el año 2002, mediante convenio con el Consejo Episcopal Latinoamericano –CELAM– y en algunos casos, las Secretarías de Educación local, UNICEF aportó más un millón de dólares en transformar a 23 escuelas en Escuelas Amigas, favoreciendo a más de 2,000 niños, que anteriormente desertaban o simplemente no asistían a clases por que el sistema no era amigable.



La profesora destaca además otros elementos indispensables, como la dotación escolar: el mejoramiento de la edificación, los baños “de lujo” para los niños y para las niñas, las mesas geométricas, los útiles escolares y los componentes pedagógico, curricular, comunitario, participativo, de relaciones y comunicación. El cuidado a la salud, la recuperación psicológica necesaria para la salud mental, la nutrición y la higiene, todos articulados y llevados a la práctica cada día. Estos resultados son logrados con víctimas del desplazamiento y del conflicto armado, lo cual serían relatos asombrosos

¹ Informe Escuela Amiga 2002 ² Sin contar la matrícula de 2003 ³ Fondo de las Naciones Unidas Para la Infancia-Oficina Regional para América Latina

si no fuera precisamente ese el resultado pretendido por la estrategia educativa Escuela Amiga. Resultados envidiables que ojalá pudieran ser replicados en otras zonas del país, pues los niños aprenden lo necesario para desarrollar su mayor potencial, mediante la participación y aprovechamiento de la capacidad de gestión de una comunidad involucrada en su evolución.

Esta escuela cambió mi vida

Uno de los testigos de la visita fue un campesino en cuyo rostro se reflejaba una mezcla de esperanza y sufrimiento. Por sus arrugas parecía de 60 años. Por su contextura y su parsimonia era un abuelo lleno de experiencias y con una sabiduría adquirida por los golpes de la vida.



Su vivencia con la Escuela Amiga, más que un relato, es una experiencia positiva:

-Yo vivo allí al frente, en esa casita pintada de amarillo y verde. Adentro hay una edificación nueva. Nuestra casa era pobre. Un día uno de los niños me preguntó:

-Abuelo, ¿por qué nosotros no podemos tener una casita como la escuela?

-Esa pregunta me sacudió. Mis ojos se llenaron de lágrimas. Siempre pensé que una casa para un pobre como yo debía tener el piso de tierra y que nosotros no teníamos derecho a una cocina sentada sobre ladrillos.

Los niños son huérfanos. La violencia política les quitó a sus padres, a mi hijo y a mi nuera...

Lo que yo estaba escuchando era el desafío de un niño.

Estas palabras fueron tremendas para mí. Sin responderle a mi nieto, me vine solo para esta escuela y la miré despacio, con sus paredes bien pintadas, con su piso de baldosa de colores, el techo fresco y alto protegiendo las risas de los niños, los baños limpios, nuevos, "de lujo". Y aquí, solo, llorando, le hice una promesa a Dios y me propuse tener en el menor tiempo posible, aunque fuera un cuartico igual a la escuela...

Las Escuelas Amigas, se adecuan según estándares de saneamiento básico de higiene y sobre la perspectiva de género.

...El viejo tomó aire, como recogiendo pensamientos miró hacia la casa y secó sus lágrimas. Después de un momento, continuó.

-Y así, en lugar de sentarme las tardes a jugar dominó con mis amigos apostando la poca plata que me quedaba, me puse a buscar un trabajito adicional y lo encontré, vendiendo helados y paletas. No volví a darme algunos lujos de esos que los pobres nos damos, como las cervecitas de vez en cuando... Con esos sacrificios ahorré, conseguí la plata y pude lograr lo que mi nieto quería...

Con los ahorros ya construí yo mismo no una, sino dos piecitas parecidas a las de la escuela. Y estoy empeñado en tener la

casita igual que la escuela... Lo próximo serán los baños...

Y más emocionado e inspirado, continuó.

-Esta escuela fue la inspiración para un niño y un cambio de vida para este viejo que quiere terminar sus días de una manera diferente. Es una demostración de cómo, si nos lo proponemos, podemos lograr lo que queremos, con la ayuda de Dios. Ese "pelao" me puso a imaginar que sí podemos lograr lo que queremos hacer. Ya me había acostumbrado a mi rancho y al rancho de mis vecinos. Pero mi nietecito tenía un sueño y ese sueño fue un desafío para mí. Por eso, amo esta escuela, por lo que ha hecho con mis nietos, pero especialmente conmigo. Con las capacitaciones he aprendido a pensar antes de hablar. La amargura y la tristeza por lo que ocurrió con mi hijo, con lo que la psicóloga nos ha hecho, ya me han pasado. Yo he mejorado en eso que llaman la autoestima, yo la he querido encontrar pero la psicóloga dice que no se ve, qué se hace.



Esta persona ya no es la misma de antes. La escuela llegó para educar a los niños y a las niñas, pero se ha convertido en un lugar en donde todos pueden aprender y disfrutar. Las puertas siempre están abiertas. Tal vez es la única escuela que nadie se atreve a dañar porque a quien lo hiciera, la comunidad lo castigaría.

Por senderos distintos, un cruce de caminos

Esta historia comienza 25 años atrás. La periodista Consuelo Cepeda, contactada por UNICEF para narrar con la cámara la realidad de las Escuelas Amigas, trabajaba entonces realizando un programa de televisión cuyo estilo aún tiene vigencia: “Todos somos Colombia”. En éste miraba la realidad del país por medio de reportajes, crónicas, descripciones documentales y fue premiado muchas veces por sus temas, valores y por la conciencia nacional que despertaba. En uno de sus viajes, Consuelo se encontró con una niña de 12 años con características de líder por su inteligencia, vivacidad y manejo del lenguaje. A sus doce años, la niña hablaba con ideas claras y extraordinaria propiedad. La niña fue seleccionada para contar la forma como vivían los niños de Ayapel hace 25 años. En un momento, la periodista le preguntó por sus sueños futuros. Sin dudarle, la niña afirmó: “quiero ser maestra para enseñar, para que todos aprendan a decir con libertad lo que piensan”. Esas palabras nunca se borrarían de la mente de la joven reportera.

Pasaron 25 años. Cada una siguió su camino. Una, como exitosa reportera profesional que tuvo que luchar entre muchos para abrirse camino y especializarse. La otra, líder en su región, se dedicó a estudiar educación y a trabajar soñando con dar a sus coterráneos y a los niños de su pueblo una mejor educación y la seguridad para decir sin temor sus ideas. La joven maestra estaba empeñada en lograr que sus coterráneos tuvieran como derecho propio lo que ella logró con grandes esfuerzos y sacrificios.

Hace apenas unos meses Consuelo, por encargo de UNICEF, llegó nuevamente a Ayapel, para documentar con la cámara la experiencia de la Escuela Amiga de los Niños y las Niñas, sin saber que la esperaba una hermosa sorpresa.



En la Escuela Amiga Niño Jesús de Praga la directora de hoy es una joven maestra, llena de la misma vitalidad, la seguridad, la desenvoltura y la habilidad de palabra que Consuelo conoció en aquella pequeña que le contó que un día quería ser maestra. Consuelo hizo el comentario y la amable maestra, al ver la cámara de televisión, se acordó vagamente de una periodista que alguna vez la entrevistó para un programa de televisión, el cual nunca pudo ver porque en su casa no tenían televisor.

Las dos se miraron en silencio y, luego de una pausa de reconocimiento y de escarbar entre los recuerdos, cada una formuló la misma pregunta, sin atreverse a decir el nombre de la otra...

-¿Usted cómo se llama?, -pregunta la maestra

-Soy Consuelo Cepeda, periodista.

-Yo soy Argelis, la niña que usted entrevistó hace muchos años.

¡Nunca pude ver el programa! Soy la directora de esta escuela. ¡Le cumplí mi promesa! ¡Bienvenida a mi escuela!

Y las dos se fundieron en un abrazo emocionado, largo, dando rienda suelta a la alegría del reencuentro y a las lágrimas que contagiaron a los presentes. Todos presenciaron conmovidos la escena, sin atreverse a interrumpir esa emoción compartida, pero pensando que la vida tiene caminos

inesperados, reveladores, que permiten aflorar las más profundas emociones, y los más puros sentimientos.

Pasada la emoción y controladas las lágrimas, la entrevista televisiva se atrasó por unos comprensibles minutos. Las dos amigas se contaron sus historias para devolverse 25 años.

“Dios utiliza circunstancias... para ver lo que significa crecer, soñar, trabajar”, decía Argelis, la maestra.

Aquí la escuela no existía, había sólo un rancho. Entonces me decidí a lograr lo que hoy tenemos. Nadie me quería apoyar, no

había plata, no había lote, no

había nada... ¡Pues en la ramada comenzamos! No había pupitres, los niños no tenían libros ni cuadernos. Poco a poco los mayores se fueron convenciendo de que había que ayudar. Fueron dos años de trabajo en una enramada. Me dediqué a la escuela, a lo que hoy es la Escuela Amiga El Niño Jesús de Praga.



Para entonces, la Diócesis comenzó a apoyar la iniciativa. Otros niños más grandecitos que ya habían aprendido, ayudaron a Argelis a enseñar. Al estudiar la experiencia, UNICEF reconoció el esfuerzo y entró en diálogo con la diócesis. El convenio permitió que la Iglesia Católica comprara el terreno y que UNICEF apoyara la construcción de la escuela.

Argelis tuvo un sueño: llegar a ser maestra de su pueblo y de su gente. Hoy su sueño es orgullo de Ayapel y es la respuesta para muchos niños y niñas de esa región.

¡No los puedo usar! ¿No ve que son nuevos?

El alcance de la Escuela Amiga va más allá de lo imaginable. Un elemento adicional es la dotación de los “Edukit” (juego de útiles escolares, libros, cuadernos y elementos necesarios en la educación infantil). Los uniformes y los zapatos también producen efectos maravillosos en el mejoramiento de la salud mental de los niños, las niñas y también en la de sus padres, que se alegran a través de sus hijos.

Los zapatos son un lujo para muchos niños y niñas campesinos, pero son absolutamente indispensables para proteger los pies de los estudiantes de la Escuela Amiga. En el escenario de esta narración, la entrega de los zapatos se hace en pequeños grupos, porque a veces hay que lavarles los piecitos a los niños, pues algunos son tan pobres que no usan zapatos.

A cada niño se le entrega un par de zapatos después de medírseles para comprobar que les quedan bien, o para cambiarlos por otros de su talla. ¡Varios niños y niñas se los quitan y con ellos en la mano salen corriendo felices! Se les



dice: “¡pónganselos!” Pero, un pequeñito responde: “¿No ve que están nuevos?” Y los abraza como si fueran el más precioso de sus juguetes que, como es obvio, no tiene.

Esto es un ejercicio indirecto de mejorar la autoestima de los niños en la práctica. Por ello la integralidad del proyecto Escuela Amiga: los hechos que producen salud y educación, también redundan en lo emocional y vice-versa. UNICEF en conjunto con la Diócesis coordina la capacitación de profesores en el desarrollo de la metodología cuyos ejes centrales son los derechos de los niños y niñas y la participación de una comunidad organizada, aportando también la metodología psicoafectiva y psicosocial para la recuperación de las víctimas del conflicto armado. Otro niño, de apenas 4 años, dijo: “Están nuevos y son para mi solito”. Al preguntarle “¿Por qué?”

Su respuesta no se hizo esperar. Mencionó que su hermanita mayor era quien estrenaba siempre los zapatos y que a él le daban los zapatos que la hermana dejaba. De manera que, poseer unos zapatos nuevos era una emoción especial para él...!

Seguramente el niño dormiría esa noche abrazado a ellos y se los pondrá únicamente para ir a la escuela o cuando su mamá le pida que los use. Para él no habrá mejor regalo que sus zapatos nuevos...

Ahora podrá caminar sin lastimarse los pies...

Hoy, en medio del conflicto armado, la alianza establecida entre la Iglesia Católica y UNICEF, comienza a producir frutos; niños y niñas que estudian alegres, familias que asisten a la escuela a recuperar las ilusiones perdidas y que se han convertido en vigilantes del lugar en donde adquieren las herramientas que les pueden facilitar el acceso a una vida mejor.



VIH/SIDA

Honduras

La Comunicación: Elemento Clave en la Prevención del VIH/ SIDA en Honduras

La incidencia del VIH/SIDA en Honduras continúa en ascenso, existiendo en la actualidad un total de 17,199 personas afectadas por el VIH/SIDA hasta junio del 2002. El grupo de edad más afectado por el SIDA es el de 15 a 39 años, que constituye el 68.5% de los casos reportados para el período de 1985 al 2001. La población del país representa el 17% de la población de Centroamérica, reportando Honduras cerca del 60% del total de casos de la región, afectando especialmente a los estratos más jóvenes de la sociedad, las mujeres y los niños/as.

La principal vía de transmisión del VIH/ SIDA en Honduras es la sexual, ya que más del 80% de los casos notificados han sido atribuidos a esta forma de transmisión.

Esto último ha provocado un incremento en el número de casos registrados en niños menores de cinco años de edad (6%), la mayoría de los cuales se atribuye a transmisión vertical del VIH.

La Estrategia para la Prevención

Ante la dramática situación de los avances de la epidemia del VIH/ SIDA, la oficina de UNICEF Honduras ha logrado implementar una estrategia de comunicación y movilización social, la cual ejecuta, entre otras acciones prioritarias, la conformación de alianzas estratégicas con instituciones que trabajan con un enfoque multi sectorial, para estimular la participación de adolescentes y jóvenes de todo el país, favorecer el acceso a información y educación en materia de sexualidad y VIH/ SIDA, y ensanchar la información sobre servicios y métodos de prevención para adolescentes y jóvenes.

Una de las alianzas estratégicas más efectivas que se han logrado establecer es con la Iglesia Católica, a través de la Pastoral Social CARITAS y la Pastoral Juvenil.

La alianza estratégica entre la Iglesia Católica y UNICEF ha generado espacios de comunicación a través de la difusión de mensajes durante la celebración de Misas en las doscientas parroquias de cuatro Diócesis.

También se han difundido mensajes básicos sobre VIH/SIDA a través de 12 radios, el canal de televisión y periódicos de la Iglesia Católica.

Se han desarrollado varios talleres de capacitación y se han capacitado a celebradores de la palabra conjuntamente con la ejecución de jornadas de trabajo con la Conferencia Episcopal y Obispos de todo el país.



Comunicación y Vida: una Alianza por la Vida

En el marco de la estrategia de comunicación y movilización social para la prevención del VIH/SIDA, UNICEF apoya permanentemente un exitoso trabajo con los grupos Comunicación y Vida, COMVIDA, a nivel nacional para consolidar la práctica de estilos de vida saludables que proteja a los adolescentes y jóvenes del VIH/SIDA y del embarazo en la adolescencia.

En la actualidad existen 12 COMVIDA'S organizados, capacitados y funcionando en los municipios de Puerto Cortés, Choloma, El Progreso, Yuscarán, San Lucas, La Lima, Santa Rosa de Copán, Villanueva, San Francisco, la colonia Alemania en Comayagüela Distrito Central y en el municipio de La Ceiba con el Centro de Capacitación en SIDA, COCSIDA.

Una de las más recientes actividades exitosas fue llevada a cabo por el grupo COMVIDA de Choloma, donde se realizó una movilización de jóvenes que culminó con el proceso de elecciones del Consejo Juvenil del municipio, involucrando a 45 mil jóvenes hondureños, aproximadamente, en la temática VIH/SIDA.

Por otra parte, los COMVIDA han realizado una serie de talleres para la socialización y utilización de materiales de campaña de VIH/SIDA, trabajando con profesores y profesoras de educación primaria y media, para lo cual se han producido cuatro cuadernos de trabajo relacionados con los temas Sexualidad Humana, ITS/VIH/SIDA.

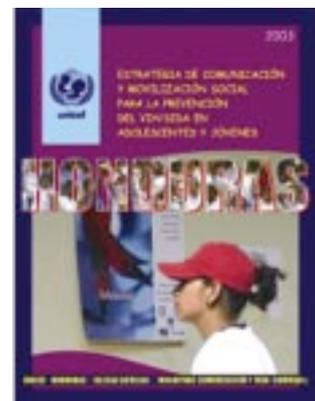
También se realizaron durante el año 2002 tres reuniones de trabajo en cada uno de los COMVIDA para capacitarles sobre el manejo de campañas en medios de comunicación en la prevención del VIH/SIDA y la iniciación de la Consejería Diferenciada.

Producción en Comunicación

En el marco del acceso a una mayor información y educación en materia de sexualidad, se han ejecutado diferentes actividades y se han producido una serie de materiales de apoyo

tales como: spots sobre los 10 mensajes básicos que cada adolescente debe saber acerca del VIH/SIDA.

También se han producido afiches, hojas volantes, rotafolios, vallas de carretera, spots para cine, un manual



de Cien Preguntas Básicas sobre el VIH/SIDA, videos documentales en ingles y español y rótulos que han sido colocados en los estadios de fútbol.

En las alianzas logradas en el marco de la ejecución de la estrategia de comunicación y movilización social, actualmente participan todos los sectores representativos de la sociedad civil, principalmente jóvenes y adolescentes organizados, organizaciones gubernamentales, gobiernos municipales, Cámaras de Comercio e Industria a nivel local y regional, Organizaciones Privadas de Desarrollo, Organizaciones de Base Comunitarias, la Iglesia Católica y la Cooperación Internacional.

El Túnel del Conocimiento: una novedosa iniciativa para la prevención

Una de las más novedosas acciones iniciadas para la prevención del VIH/ SIDA, en el marco de la implementación de la estrategia de comunicación y movilización social, lo constituye la instalación del “Túnel de Conocimiento” y el establecimiento de “Kioskos del Conocimiento” con consejeros juveniles capacitados.



El Túnel, que no pasa desapercibido a los peatones del parque central en Tegucigalpa, es una novedosa iniciativa de comunicación, encontrándose en su interior mensajes básicos que todo adolescente y joven debe conocer acerca del VIH/SIDA.

Así también, en 7 barrios y colonias de Tegucigalpa y Comayagüela, han sido instalados los “Kioskos del Conocimiento” en coordinación con la iniciativa de gobiernos escolares y estudiantiles, Alcaldía Municipal del Distrito Central y la Pastoral Juvenil de la Iglesia Católica.

Pastoral de la Crianza Brasil

Pastoral da Criança: Vida en abundancia para la infancia del Brasil

“Conviértete en expresión de tu amor, de tu paciencia, bondad, sencillez y misericordia para que aprenda así a sobreponerme a las apariencias, a las situaciones y realidades humanas y te encuentre así en cada madre, en cada niño, en cada familia, en la comunidad y en cada ser indefenso que clame por más vida, justicia y dignidad”

Oración del Líder de Pastoral de Infancia

Evitar la muerte de niñas y niños por enfermedades prevenibles se establece hoy como una de las acciones primordiales de respuesta a los desafíos que aún esperan ser enfrentados con respuestas sostenibles en los ámbitos técnico, científico y financiero por parte de los Gobiernos de América Latina y el Caribe.

Esta posición visionaria era abanderada al inicio de la década de los 80 por James P. Grant, Director Ejecutivo de UNICEF, quien lanzó en 1982 la denominada “Revolución por la Supervivencia y Desarrollo de la Infancia”, que habría de llevarse a efecto mediante el desarrollo de cuatro técnicas simples y de bajo costo, a saber: el monitoreo del crecimiento; las terapias de Rehidratación oral; la promoción de la lactancia materna y la inmunización. Si bien ninguna de estas medidas aparecía en sí misma como algo novedoso, el “empaquetarlas” en una sola acción integral y lograr su implementación a gran escala sí lo era. La práctica de estas en conjunto amplificaría sin duda y de manera importante el efecto de cada una de ellas individualmente.

Ese mismo año, una reunión sobre la paz mundial lograba el encuentro en Ginebra (Suiza) de James P. Grant con el Arzobispo de Sao Paulo, Cardenal Don Paulo Evaristo Arns. El tema de discusión derivaba justamente de las condiciones para lograr la paz, y fue entonces como el punto necesario de retorno a la base de las acciones para asegurar el propósito de la reconciliación mundial consistió de nuevo, como primera medida, en salvar a los niños de la muerte por enfermedades prevenibles.

Para ese entonces, la pediatra y sanitarista Zilda Arns Neumann había completado 13 años de labores en puestos de salud y clubes de madres en la región metropolitana de Curitiba, hoy



ciudad modelo del Brasil, que ostenta los mejores indicadores sociales en todo el país. El trabajo de la Dra. Zilda Arns había tocado las necesidades de apoyo a las familias desde la base comunitaria en sí misma y no resultaba una coincidencia que a su retorno de Suiza, el Cardenal Paulo Evaristo Arns le encomendara apersonarse de la misión de rescatar de la muerte prevenible a millones de niños y niñas del Brasil.

Una pequeña asamblea en la localidad de Florestópolis dió con una propuesta de trabajo que fue avalada en 1983 por la Conferencia



Nacional de Obispos del Brasil, CNBB – y que resultó en la instauración de la Pastoral Da Criança en Brasil. Con la ayuda de un equipo de 20 personas se puso en marcha el mapeamiento en Florestópolis de las familias con madres gestantes y se elaboró un censo para identificar la población de niños(as) por debajo de los seis años. Se requería, además, de un grupo de líderes comunitarios que asumiera tal labor. Para aquella época, un equipo de 76 voluntarios inició actividades en Florestópolis, que contaba entonces con el mayor índice de mortalidad infantil: 127 muertes por cada mil nacidos vivos. Con la experiencia evaluada y aprobada por la Iglesia, se procedió a la expansión del módulo a

todas las diócesis del país.

Hoy, la Pastoral Da Criança es reconocida como una de las ONG más grandes del mundo. Su labor se hace realidad mediante el trabajo de cerca de 145 mil voluntarios, de los cuales un 90% desempeña el rol de líderes comunitarios en las localidades menos favorecidas del país. Más allá de impartir nociones básicas sobre salud y nutrición, los líderes de la Pastoral se encargan del desarrollo de módulos para el conocimiento de buenas prácticas en vigilancia nutricional, rehidratación oral, vacunación, desarrollo infantil y construcción de ciudadanía, contribuyendo así a que los niños (as) y sus familias obtengan una mejor calidad de vida en general.

La Pastoral Da Criança constituye en sí misma una red de solidaridad social que ha



logrado la incorporación de sus programas en 261 diócesis, las cuales ejercen influencia en no menos de 3,555 municipalidades (un 64% del total nacional) y 32,630 comunidades beneficiadas a partir del trabajo de acompañamiento mensual a 76 mil madres gestantes, 1'119,012 familias y 1,6 millones de niños(as) por debajo de los seis años de edad.

Solidaridad, la clave de todo

Doña Zilda, como la conocen en todo Brasil, nació en Forquilha (SC) en 1934. Especialista en diversos campos, es viuda y madre de 5 hijos. Su labor en la Pastoral le merece, primero, el reconocimiento a la persona que revolucionó en su país el combate contra la mortalidad infantil y quien por iniciativa personal llegó a popularizar el uso del suero casero en miles de hogares brasileños.

Segundo, su labor le ha significado dos nominaciones consecutivas como candidatura oficial del Gobierno de Brasil al Premio Nobel de la Paz, al tiempo que ha recibido, entre otras distinciones, el título de Heroína de la Salud Pública de las Américas, en conmemoración de los 100 años de la Organización Panamericana de la Salud, en evento celebrado en enero de 2002.

Pero más allá de las condecoraciones y títulos honoríficos, Doña Zilda atribuye el éxito de su misión al trabajo abnegado de sus voluntarios en todo el país. “Nuestros voluntarios casi no tienen



qué comer y aún así lo distribuyen entre aquellos que tienen mucho menos”, comenta la Coordinadora Nacional de la Pastoral Da Criança.

En el año 2001, el índice de mortalidad entre los niños (as) acompañados por la Pastoral da

Criança fue inferior a las 13 muertes por cada 1000 nacidos vivos. “Este es un reconocimiento directo al trabajo de esos voluntarios. Tal indicación contribuye a demostrar al mundo que la configuración de redes de solidaridad humana representan el mejor camino para la solución de nuestros problemas actuales y la construcción de la paz”, señaló Arns Neumann el año pasado, al responder a numerosas entrevistas con medios brasileños en referencia a su reiterada nominación al Nobel.¹

El trabajo de la Pastoral del Niño representa de por sí una acción de solidaridad y de ciudadanía, pues cada voluntario asume su propia transformación personal y el compromiso con su comunidad. Es preciso destacar que si la Pastoral tuviera que asumir los costos derivados de los servicios de más de 150 mil voluntarios, se requerirían por lo menos 70 millones de dólares al año.

¹ CHAIM, Célia, FOLHA DE SAO PAULO, Zilda Arns quer que mulher “arregace as mangas” - 08/03/2001 - 04h54

(1/2/2001) - CHAT COM ZILDA ARNS NEUMANN, Terra Brasil – Enlace online disponible en <http://chat.terra.com.br/chat/zildaneumann1.htm>

Diario Istoé – GENTE – Entrevista a Zilda Arns Neumann. Enlace online disponible en http://www.terra.com.br/istoegente/79/reportagem/rep_zilda_arns.htm

RADIO VATICANA, Solidariedade – ZILDA ARNS – “Merecemos O Nobel”

- 05/02/2001 – Enlace online disponible en http://www.radiovaticana.org/portuguese/brasarchi/2002/RV05_2002/02_05_38.htm
Fernanda Cavalcanti - Revista Ecologia e Desenvolvimento - Edição 93 – 2001 / Páginas Verdes:

Entrevista - Zilda Arns Neumann - Uma rede de ‘milagres’

E-Biografias – Zilda Arns Neumann – Enlace Online disponible en http://www.e-biografias.net/biografias/zilda_arns.shtml

NEWS FROM BRAZIL supplied by SEJUP (Servico Brasileiro de Justica e Paz) – Number 433, January 12, 2001 – Enlace Online disponible en <http://www.oneworld.org/sejup/433.htm>

A tal punto se ha establecido el espíritu del voluntariado como eje vertebral de la Pastoral Da Criança, que buena parte de quienes laboran en la sede central en Curitiba, desde las opera-

Sumar voluntades y aunar fortalezas

Con el establecimiento de los primeros equipos de capacitación en el nivel nacional, la Pastoral da Criança pronto identificó la necesidad de propiciar la continuidad en el análisis de indicadores de resultados en el nivel más desagregado de las poblaciones acompañadas.

Fue allí donde entró en acción el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, que sumó a la propuesta un apoyo financiero para la capacitación periódica tanto de asesores técnicos como de los líderes comunitarios en todo el país. En 1987, UNICEF había también asumido el costo de las primeras balanzas con que la Pastoral emprendió el monitoreo sistemático del peso de niños y niñas de temprana edad en diversas zonas urbanas y rurales del Brasil.

Desde sus inicios, la Pastoral del Niño ha acompañado y asegurado la evaluación detallada de las acciones desarrolladas en el nivel comunitario. Más que un objetivo fundamental del trabajo de la Pastoral Da Criança, esta es una labor que contribuye a la motivación de los voluntarios, en el reconocimiento de los progresos que estos alcanzan en su negociación y acercamiento a la comunidad. Lo anterior deriva en un Sistema de Información Nacional confiable que permite emitir relatorios permanentes sobre la situación de salud de niños y gestantes en cada una de las 32,000 comunidades atendidas en todo el país.

Los líderes comunitarios en cada municipalidad presentan un informe mensual, integrado en las FABS –Hoja de Acompañamiento y Evaluación Mensual de las Acciones Básicas de Salud y Educación en la Comunidad– que es enviado todos los meses a la Coordinación Nacional en Curitiba. Con el apoyo fundamental de REBIDIA - Rede Brasileira de Informação e Documentação sobre Infância e Adolescência, la Coordinación Nacional de la Pastoral digita estas informaciones, sistematiza, analiza y devuelve trimestralmente a las comunidades, con orientaciones para alentar y perfeccionar el acompañamiento de las actividades de la Pastoral en cada localidad.

La Pastoral da Criança desarrolla sus actividades

rias de cocina hasta los digitadores de información estadística, donan su trabajo y esfuerzo a la labor misionera que iniciara Doña Zilda, ya casi veinte años atrás.

mediante la incorporación directa de las familias. La dinámica consiste en capacitar líderes comunitarios para la movilización de las familias en los cuidados con los hijos. Esta metodología cuenta con tres grandes momentos de intercambio de informaciones que ayudan al fortalecimiento de la solidaridad:



- Visitas domiciliarias mensuales, realizadas por los líderes a cada familia acompañada, mensualmente más de un millón de visitas son realizadas por los líderes comunitarios;
- Día del Peso, cuando cada comunidad se reúne para pesaje de sus niños; ese día se transforma en un momento de celebración de la vida - son más de 32 mil comunidades que se reúnen cada mes para pesar a los niños y niñas acompañados y aprender más sobre ellos, su bienestar físico, psicosocial y espiritual en general;
- Reuniones mensuales entre los líderes de una misma comunidad para reflexión y evaluación del trabajo realizado en el mes anterior y para reforzar la suma de esfuerzos para superar las dificultades.

En el desarrollo de esta labor, resulta fundamental la instrucción y orientación que se imparte mediante el uso del Cuaderno del Líder Comunitario, principal herramienta de la Pastoral, elaborada con un enfoque de derechos para la mujer gestante y la infancia; estableciendo los cuidados mínimos en materia de salud, nutrición, educación y ciudadanía. La Guía del Líder de Pastoral fue revisada, evaluada y aprobada una vez más en el año 2000, en un esfuerzo que involucró a más de 1,200 personas, entre coordinadores estatales y diocesanos, además del estudio técnico aportado por diversas entidades gubernamentales, académicas y sociedades científicas nacionales e internacionales.

Organización de una red sostenible para el bienestar

A través de la Coordinación Nacional de la Pastoral da Criança, se establece un esquema de cooperación horizontal con las dependencias diocesana, parroquial y comunitaria, que trabajan sincrónicamente en la articulación de alianzas nacionales, en la definición de esfuerzos adicionales con organismos de la Iglesia, en actividades de captación y descentralización de los recursos financieros requeridos para el trabajo de monitoreo, evaluación, capacitación, asistencia técnica y desarrollo de los objetivos en los frentes comunitarios.

Es así como se identifican las prioridades en cuanto a la capacitación de líderes comunitarios, el planeamiento de un esquema inclusivo de

participación de los miembros de las comunidades atendidas, la complementación de evaluaciones periódicas (trimestrales) con el involucramiento directo de las familias, el acompañamiento y análisis de las actividades en salud, educación, nutrición, y el fortalecimiento



de la mística en la fe y la vida.

Desde su fundación, las acciones de prevención de la violencia doméstica y educación para la paz forman parte de las actividades de la Pastoral de Crianza. Con el reconocimiento esencial que “la paz comienza en casa”, la Pastoral desarrolla acciones concretas que buscan viabilizar soluciones contra la agresividad, la resolución no violenta de conflictos y el desarrollo de un ambiente de protección permanente a los niños y adolescentes de cada comunidad.

En todas las comunidades atendidas, se pone en práctica un conjunto de acciones que van desde aquellas dirigidas a la supervivencia y desarrollo integral del niño, hasta la mejora de la calidad de vida de las familias necesitadas, tanto en el aspecto físico y material, como en el espiritual, procurando promover la igualdad de oportunidades, justicia y paz.

Nexo entre fe y compromiso social: trascendiendo fronteras

¡Dejad que los niños vengan a mí!, palabras pronunciadas por Jesús, han inspirado el interés de la Pastoral Da Criança de transferir sus conocimientos y experiencias a otros lugares del mundo, en una iniciativa que ha demostrado enorme acogida y plena replicabilidad en países africanos como Angola, Mozambique y Guinea Bissau. En el continente asiático, Timor del Este y Filipinas, más recientemente, absorbieron también las metodologías de la Pastoral y pusieron en marcha diversos proyectos de atención integral a la Infancia, que esperan ser monitoreados y evaluados con idéntica periodicidad a la que se

Argentina, Chile, Ecuador y México. Tal conjunción de esfuerzos llevó a que en octubre de 2002, se convocara a una reunión en Curitiba, donde se fijaron las metas y objetivos del Plan de Fortalecimiento de la Capacidad Internacional de la Pastoral de la Infancia en la Región.

El reconocimiento histórico de la labor adelantada por la Pastoral en Brasil en sus 18 años de actividad facilitó congregarse en un mismo sitio a representantes del Consejo Episcopal Latinoamericano – CELAM; UNICEF, Oficina Regional para América Latina y el Caribe; UNICEF Brasil; la Confederación Latinoamericana de Religiosos – CLAR; la Conferencia de Religiosos del Brasil –CRB y la Agencia Brasileña de Cooperación– ABC.

El encuentro en Curitiba hizo posible la construcción participativa de los objetivos principales de un plan hemisférico que busca reconocer las formas de operacionalización de la Pastoral de Infancia en la Región, con un reforzamiento de diócesis de referencia en ciertos países, la elaboración de una estrategia de participación de diversas entidades en el proceso de expansión, y las formas de sostenibilidad del plan en todo el continente.



ejerce en el nivel comunitario en Brasil.

Pero es quizás la región de América Latina y el Caribe la que con mayor ímpetu ha sembrado la semilla de proyectos de similar naturaleza que la Pastoral estudia con atención en países como Paraguay, Perú, Colombia, Bolivia, Venezuela,

Todo lo anterior se ha planificado y llevado a efecto mediante un abordaje subregional (Cono Sur, Países Andinos, América Central, Caribe) hacia la implementación en el corto y medio-plazo de actividades consideradas impostergables en el frente de acción por los niños y niñas de América Latina y el Caribe.

Pastoral Da Criança: Síntesis de buenos resultados

La Pastoral da Criança hace uso eficiente de las diversas alianzas que ha forjado con el Gobierno en todos los niveles, con otras ONG y con los medios de comunicación.

Por ejemplo, la Pastoral planifica su presupuesto y actividades de manera que complementen los esfuerzos e iniciativas del Ministerio de Salud, y colabora con los Consejos Municipales a fin de mantener la prestación invariable de servicios básicos en las comunidades.

Los medios de comunicación constituyen aliados poderosos de la Pastoral da Criança. Los mensajes que la Pastoral produce en los temas de vida, fe, nutrición, salud, derechos del niño, convivencia pacífica, y prevención de ETS – VIH/SIDA, entre otros, son difundidos a través de un programa radiofónico de 15 minutos, titulado Viva a Vida (Viva la Vida), que es transmitido dos veces por semana en 1,464 estaciones de radio.

Adicionalmente, desde 1995, la Pastoral da Criança recibe cerca de una cuarta parte de los fondos recaudados en la campaña anual televisiva “Criança Esperança”, patrocinada por UNICEF y Rede Globo, que busca apoyar el desarrollo de acciones ampliadas en salud y nutrición en zonas rurales y urbanas en que prevalecen altos índices de mortalidad infantil.³

El costo total de la Pastoral del Niño equivale a 0,5 dólar por niño/mes, considerando todos los costos, que comprenden a la administración, producción y distribución de materiales educativos, entrenamientos y acompañamiento de las actividades prácticas desarrolladas en las comunidades. Los recursos recibidos por la Pastoral en el año 2001 su



c
t
u
a

l
i
z
a
d
o

c
o
n

d
a
t
o
s

d
e

R
E
B
I
D
I
A

y

s
o
b
r
e

l
a

b
a
s
e

d
e

d
o
c
u
m
e
n
t
o

a
n
e
x
o

a
l

E
S
T
A
D
O

M
U

N
D
I
A
L

D
E

L
A

I
N
F
A
N
C
I
A
,

U
N
I
C
E
F

-

1
9
9
8

maron 8,3 millones de dólares, que provinieron del gobierno, de donaciones y de iniciativas empresariales.

por el prójimo.

Otros resultados que merecen ser destacados son la reducción de la violencia, de la marginalidad y el retorno de las familias atendidas a los valores éticos, que estimulan la preservación de los valores y actitudes dignas de replicación en la vida comunitaria.

En el curso de sus 18 años de experiencia, la Pastoral da Criança en Brasil ha logrado influir positivamente en las líneas de implementación política en favor de la niñez y adolescencia del Brasil, que hoy se expresan, entre otros, en el Estatuto Nacional de la Infancia y Adolescencia. Las acciones de la Pastoral cuentan con el apoyo y asesoría técnica de entidades del más alto nivel, entre las que se cuentan el Ministerio de Salud, el Ministerio de Educación, Criança Esperanza, la Corporación Banco do Brasil, el Banco Caixa Económica Federal, la Conferencia Nacional de Obispos del Brasil – CNBB, la Federación Brasileña de Ginecología y Obstetricia, UNICEF Brasil, la Organización Panamericana de la Salud, -OPS, el Club de Leones Internacional y la Organización Canadiense para el Desarrollo, además de Organismos No Gubernamentales y Religiosos de países como Alemania, Austria y Holanda.

En palabras de su coordinadora, la Dra. Zilda Arns Neumann,

los resultados obtenidos por la Pastoral Da Criança en Brasil demuestran cómo de manera sistemática y organizada, desarrollando la solidaridad humana, las comunidades son capaces de convertirse en agentes de su propia transformación. Es de esta forma que se consigue reducir la desnutrición, la mortalidad materno-infantil y educar a las familias, especialmente



a la mujer, que se instruye como agente de transformación social. Es allí donde realmente cobran forma nuestras acciones, entendidas en términos de valores culturales, humanos y cristianos en el círculo familiar y comunitario, tales como la solidaridad, la fraternidad y el respeto

GLOSARIO DE SIGLAS

- UNICEF -Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
- CELAM - Consejo Episcopal Latinoamericano
- ONG - Organizaciones No Gubernamentales
- MICS - Conglomerados de Indicadores Múltiples
- CEDAIL - Centro Dominicano de Asesoría e Investigaciones Legales
- JCE - Junta Central Electoral
- ODHA - Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado en Guatemala
- CEH - Comisión de Esclarecimiento Histórico
- REHMI - Recuperación de la Memoria Histórica
- VIH/SIDA – Virus de Inmunodeficiencia Humana/ Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida
- CNBB - Conferencia Nacional de Obispos del Brasil
- FABS - Hoja de Acompañamiento y Evaluación Mensual de las Acciones Básicas de Salud y Educación en la Comunidad
- REBIDIA – Rede Brasileira de Informação e Documentação sobre Infância e Adolescência
- CLAR - Confederación Latinoamericana de Religiosos
- CRB - Conferencia de Religiosos del Brasil
- ABC - Agencia Brasileña de Cooperación
- ETS - Enfermedades de Transmisión Sexual
- OPS - Organización Panamericana de la Salud

Contactos de UNICEF en América Latina y el Caribe:

Argentina (5411) 4312-0123 DBruno@unicef.org Barbados (1246) 436-2119
ltrotman@unicef.org Belize (5018) 201-04 nvasquez@unicef.org Bolivia
..... (5912) 2770-222 cbaraona@unicef.org Brasil (5561) 3035-1947
rmello@unicef.org

Chile Colombia Costa Rica Cuba Ecuador
..... El Salvador
Guatemala (502) 333-6373

Guyana Haití Honduras Jamaica
México Nicaragua Panamá Paraguay
Perú República Dominicana Uruguay Venezuela
Oficina Regional para América

(562) 422-8800
(571) 312-0900
(506) 296-2034
(537) 208-6094
(5932) 2460-330
(503) 252-8800

(5922) 227-3662

(509) 245-9323 (504) 220-1100 (1876) 926-7584 (525) 202-3233
(505) 2680-688 (507) 315-7456 (59521) 611-014 (511) 241-1615

(1809) 540-2868 (5982) 4006-634 (212) 284-8455

Latina y el Caribe (507) 315-0472
(Brasilia) fpalma@unicef.org bnieto@unicef.org xmir and@unicef.org agarcia@unicef.org ccarranza@unicef.org
cvergar a@unicef.org pnabili@unicef.org rperoune@unicef.org snzirorer a@unicef.org hespinal@unicef.org
mdias@unicef.org clangevin@unicef.org jaguilar@unicef.org mcuellar@unicef.org csirtori@unicef.org
mwiegold@unicef.org pgarcia@unicef.org pperrier@unicef.org bpisani@unicef.org

webtacro@unicef.org aortiz@unicef.org

Contactos de CELAM en América Latina y el Caribe:

Argentina Bolivia Brasil Chile
Colombia Costa Rica Cuba Ecuador
Guatemala México Nicaragua Panamá
Perú Puerto Rico República Dominicana

Venezuela
(54-1)4328-0859 (591-2) 40-6798 (55-61) 313-8300 (56-2) 671-7733 (57-1) 240-0864
(506) 221-0941 (53-7) 29-2298 (593-2) 2223-140 (502-2) 433-1831 (52-5) 5781-8462 (505-2) 266-6292

.....
(507) 262-6691 (51-1) 463-1010 (1787) 725-4975 (1809) 685-3141
(58-2) 442-2250

sfamilia@interserv er.com.ar
cepasin@ceibo.entelnet.bo tortelli@rebidia.org.br infanciavps@iglesia.cl cecppi@cable.net.co
seccecor@sol.racsa.co.cr

pastoralfamiliar@confep.org.ec ceg@quetzal.net

cen@tmx.com.ni jhalmarbroce@yahoo.com infancia@iglesiacatolica.org.pe

LISTADO DE PUBLICACIONES CELAM UNICEF

• Desarrollo Infantil

1. Pastoral Social para el Desarrollo Integral del Niño- Bogotá; CELAM/UNICEF 1987
2. Pastoral Social de la Infancia. Folletos 1-7 – Bogotá; CELAM/UNICEF 1989
3. Manual de Capacitación para el Trabajo por la Supervivencia y el Desarrollo Infantil en la Parroquia – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1989 (manual para agentes pastorales)
4. Pastoral Social de la Infancia. Folletos 1-5 – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1990 (material promocional para las parroquias)

• Derechos del Niño

1. Los primeros Derechos Humanos son los Derechos del Niño – Bogotá; UNICEF 1991
2. Los primeros Derechos Humanos son los Derechos del Niño (Calendario) – Bogotá; UNICEF 1991

• Colección Pastoral de la Infancia

1. Pastoral de la Infancia- Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1993 (Colección Pastoral de la Infancia No. 1)
2. Desarrollo Psicosocial del Niño – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1993 (Colección Pastoral de la Infancia No. 2)
3. Aprendiendo a ser Padres – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1994 (Colección Pastoral de la Infancia No. 3)
4. Familia y Desarrollo Infantil – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1996 (Colección Pastoral de la Infancia No. 4)
5. Educando en Valores- Bogotá; CELAM/UNICEF/ SELAC 1998 (Colección Pastoral de la Infancia No. 5)
6. Formación Misionera de los Niños -Bogotá; CELAM/UNICEF/ SELAC 2000 (Colección Pastoral de la Infancia No. 6)

• Colección Prácticas de Crianza

1. Prácticas de Crianza – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1994 No. 1
2. Los Niños del Perú – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1994 No. 2
3. Los Niños de Guatemala – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1995 No. 3
4. Los Niños del Ecuador – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1996 No. 4
5. Los Niños de Costa Rica – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1996 No. 5
6. Los Niños de Bolivia – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1996 No. 6
7. Los Niños de Chile – Bogotá; CELAM/UNICEF/SELAC 1996 No. 7

• Audiovisuales

1. Los Niños y la Pastoral de la Iglesia (Audiovisual) – Bogotá; UNICEF/CELAM/Cocofilms 1988
2. Niños de Hoy- Iglesia del Mañana. Pastoral de la Infancia (Audiovisual) – Bogotá; UNICEF/ SELAC/ Pautas TV 1990
3. Lo mejor de Nosotros: Para una Pastoral de la Infancia – Bogotá; UNICEF/SELAC 1994
4. Growing and Changing, A Guide to Early Childhood Development for Parents (Audiovisual)/ Hosted by Dr. Terry Brazelton; Directed by Micheal Sporn, Produced and Written by Cassie Landers – New York; UNICEF, division of Information 1995 (29 mins., español)

• Colección Construyamos una Escuela Ambiental

1. Construyamos una Escuela Ambiental: 5 folletos. Santafé de Bogotá. 1997

Producido por:

Consejo Episcopal Latinoamericano - CELAM Oficina Regional para América Latina y el Caribe - UNICEF Con la contribución de las Oficinas de País de UNICEF LAC Editado por el Area Regional de Comunicación para América Latina y el Caribe Foto Portada: Cesar Villar- Panamá

Derechos Reservados

網漿洊.....

.....

.....